**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale
**Band:** - (1948)
**Heft:** 4

**Artikel:** Douceur du chez soi
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-792316

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 25.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# DOUCEUR DU CHEZ SOI

Chaque saison a ses plaisirs et, à l'entrée de l'hiver, chacun aime à savourer la douceur du chez soi. L'Anglais dit avec fierté : « Mon foyer, c'est mon château. » Ce sentiment d'attachement au foyer n'est d'ailleurs pas particulier au seul peuple qui en a fixé si heureusement l'expression. Il se manifeste par le soin que l'on prend à rendre un intérieur non pas habitable seulement mais confortable, plaisant au regard, commode au séjour, en tous points convenable à sa destination et correspondant aux goûts et tempérament du maître du logis.

La statistique nous apprend que la Suisse est un des pays où, en moyenne, l'habitant dépense le plus pour le confort de son séjour à la maison, en outre, ce pays est connu pour le développement qu'y a pris l'hôtellerie considérée comme une branche de l'économie nationale. Nous y trouvons donc à un degré élevé le sens du « home », de la commodité dans l'habitation. La Suisse devait donc, entre autres directions, orienter son industrie textile vers la fabrication de toutes les spécialités utilisées pour l'ameublement, des tissus pour rideaux aux tapis, en passant par le linge de table et de lit, les nappes, tentures, tissus pour meubles. Notre propos n'est pas de procéder ici à une étude systématique de toute cette production. Nous voulons simplement examiner les divers genres dans lesquels excelle la production suisse, au gré de la riche participation des industries en question à la présente publication.

C'est aux rideaux, dits vitrages, que nous ferons commencer l'ameublement, puisque ce sont eux qui séparent le privé de nos habitations de la rue de tout le monde : un local anonyme et froid prend tout de suite un caractère d'intimité et devient une chambre dès que ses fenêtres sont tendues de ces voiles qui séparent l'individu de la masse. Ils sont en marquisette unie ou façonnée, en voile uni ou imprimé, en filet, en tulle, simples ou plus ou moins richement brodés, garnis de volants, de baigneuses, de bouillonnés ou de franges, tombant droit ou retenus par des embrasses, appliqués directement contre les fenêtres ou montés plus en retrait sur des rails, ce sont aussi des stores de toile unis ou brodés qui retiennent les rayons trop vifs du soleil. Tous ces articles sont des produits typiques de l'industrie textile de Saint-Gall et des régions avoisinantes.

Encadrant les fenêtres, gais ou graves dans leurs coloris, légers ou tombant en plis sévères, les grands rideaux drapés donnent l'atmosphère, créent l'ambiance. Ils sont généralement assortis aux meubles et on retrouve les mêmes tissus en draperies pour masquer des portes ou tendus contre des parois. On utilise encore beaucoup la fibranne à cet usage, pour lequel elle a fait ses preuves, et le coton qui a retrouvé sa vogue d'autrefois, ainsi que le lin. Dans tous les articles, les coloris sont particulièrement solides à la lumière et au lavage. Citons entre autres les brochés, les damassés, les satins lourds, unis et façonnés, à simple et double chaîne, à motifs Jacquard, à rayures, les imprimés. Dans ce dernier domaine, l'industrie suisse a fait de grands progrès et elle est à même d'offrir une très grande varité de tissus du meilleur goût et d'une exécution impeccable, des classiques cretonnes et toiles de Jouy sur percale aux chintz les plus modernes, lavables et à brillant permanent. Les imprimés sont exécutés à la machine ou à la main (impression au cadre) selon leur prix et, naturellement, les dessins les plus exclusifs se font à la main sur les supports les plus beaux. Notons ici que le chintz, dont la vogue est très grande en ce moment, présente le grand avantage, grâce à sa surface glacée, d'être peu salissant, de ne pas absorber les odeurs (dans les restaurants les tissus sont exposés à la fumée) et d'être si résistant qu'on peut l'utiliser pour recouvrir des meubles sans l'exposer à une usure prématurée. N'oublions pas de signaler, dans les imprimés, les dessins spéciaux pour chambres d'enfants. Certaines maisons sont spécialisées dans les tissus réservés aux meubles seulement, en coton ou en laine, plus robustes et lourds que les tentures.

Les tissus pour le meuble nous amènent à parler des couvertures de lits et jetés de divans, rustiques ou classiques, tissés à la main ou à la machine. Les organdis et voiles unis, façonnés ou imprimés, servent à faire des taies pour les couvertures piquées. Dans les hôtels, on utilise des protège-couvertures en coton blanc ou de couleur qui peuvent être cuits. Ces articles en nid-d'abeilles, reps, piqué, satin piqué, sont tissés sur des métiers Jacquard. La Suisse en livre aux hôtels du monde entier, avec le nom de l'établissement tissé, tout comme cela se fait pour les nappes et serviettes. Nous ne voulons pas nous étendre ici sur la production linière dont nous avons déjà parlé en détail dans « Textiles Suisses » nº 2 de cette année. Rappelons que cette branche fabrique tout le linge pur fil et métis nécessaire à l'hôtellerie et aux particuliers. Les nappes tissées en couleurs sur métiers Jacquard se font soit terminées avec bordure tissée, dans les dimensions normales, soit en pièces pour la vente au mètre. N'oublions pas non plus les nappes et napperons avec serviettes assorties en organdi uni, brodé ou incrusté, et en tulle brodé ou incrusté, spécialité suisse, et les nappes fantaisie imprimées, ainsi que les nappes brodées genre main. Citons au passage les toiles et canevas pour les travaux à l'aiguille.

Nous arrivons enfin aux tapis... que nous foulons aux pieds mais sans lesquels le home le mieux meublé resterait froid, inconfortable et étranger. Ils nous isolent du froid des dallages, parquets et linos, assourdissent les pas et donnent une note chaude et riche. On en trouve pour tous les goûts, dans tous les genres, dans tous les prix. Noués à la main ou fabriqués à la machine : descentes de lit, passages, milieux de salon, tapis fonds de chambres, unis, imprimés sur chaîne, à décors classiques, orientaux ou modernes, les beaux Tournai, Axminster et Orient, ces derniers fabriqués en Suisse selon un procédé breveté original, les velours, puis les tapis non coupés : Bruxelles, tapestry ou bouclés en poil de vache. Tous ces articles, en pure laine ou laine et poil, sont exécutés sur des métiers ordinaires ou Jacquard à verges, en couleurs solides à la lumière, avec des fonds en coton, chanvre et jute. Les fabriques de tapis produisent aussi toutes sortes de nattes et tapis en coco que nous ne pouvons que mentionner ici pour terminer cette trop rapide revue de la production suisse en tissus pour l'ameublement.

*R. Ch.*



**HAUSAMMANN & Cie, WINTERTHOUR**

Quelques échantillons de notre riche collection de nouveaux tissus d'ameublement.

A few samples of our rich collection of new furnishing fabrics.

Algunas muestras de nuestra nueva y surtidísima colección de tejidos para tapicería.

Aus der neuen, reichhaltigen Dekorations-Kollektion.



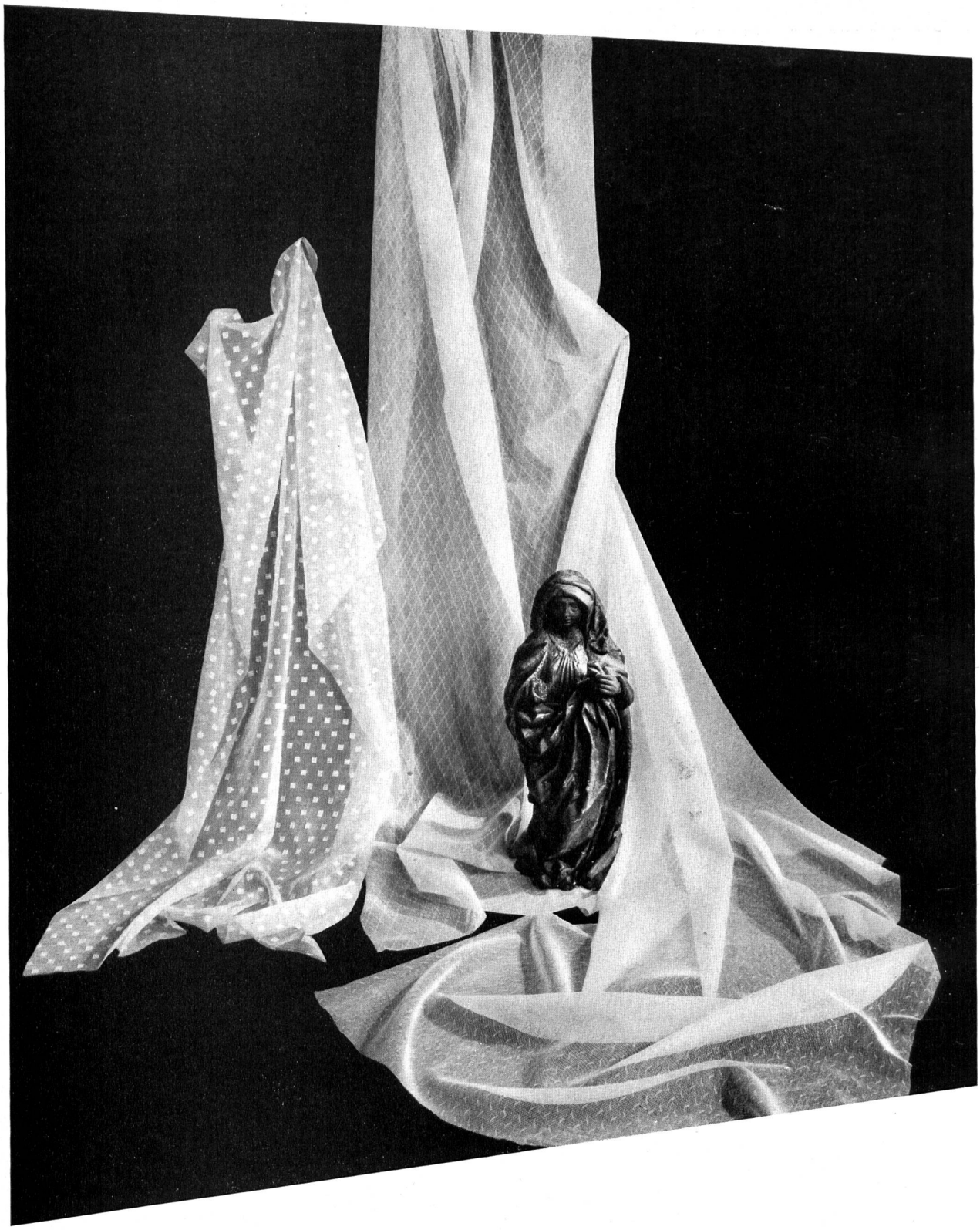
**E. ROELLI & Cie, ST-GALL.**

Tissus imprimés et brodés pour rideaux ; tissus pour meubles ; marquisettes et voiles ; plumetis.

Woven, printed and embroidered curtain materials ; upholstery ; marquisettes and voiles ; plumetis.

Tejidos Jacquard, estampados y bordados para cortinas y muebles ; marquisettes y voiles ; plumetis.

Vävda, tryckta och broderade dekorations- och möbeltyger ; marquisettes och voiles ; plumetis ; ledande i broderad tyll för gardinen.



**EMIL ANDEREGG S.A., WEINFELDEN**

Voile fantaisie, pur coton, pour rideaux.
Pure cotton fancy voile for curtains.
Velo fantasía, de algodón puro, para cortinas.
Fantasie-Voile aus Baumwolle für Vorhänge.



**A. TISCHHAUSER & Cie, TEUFEN**

Tissus d'ameublement et de décoration, tissés en couleurs, marquisettes et voiles ; tapis tissés et noués à la main.

Upholstery and soft furnishing fabrics, colour-woven ; marquisettes and voiles ; woven and hand-knotted carpets.

Telas para tapicería y decoración, textura en colores ; marquisetas y velos ; tapices tejidos o de nudos hechos a mano.

Möbel- und Dekorationsstoffe buntgewoben, Marquisette, Voile, handgewobene und handgeknüpfte Teppiche.





**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK, ENNENDA.**

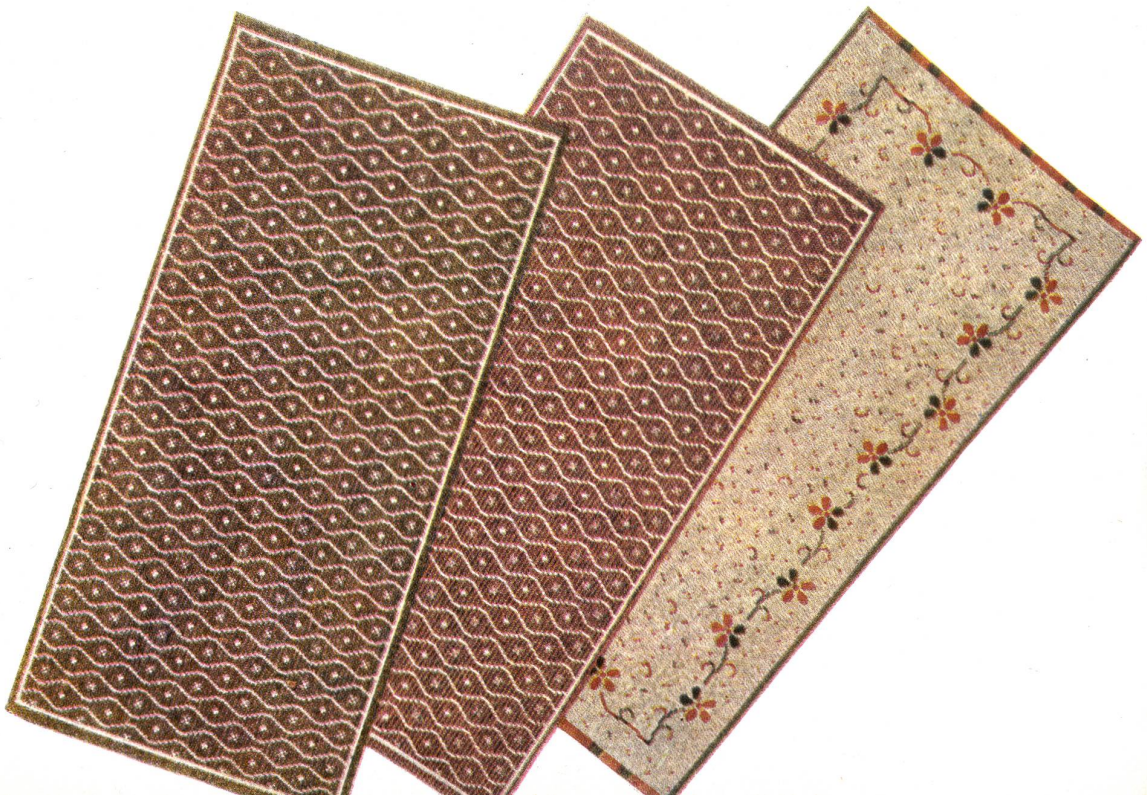
**FABRIQUE SUISSE DE TAPIS, ENNENDA.**

Fabricants de tapis de tous genres et qualités.

Manufacturers of carpets and rugs in all styles and grades.

Fabricantes de alfombras de todas clases y calidades.

Fabrikanten von Teppichen aller Arten und Qualitäten.







**HONEGGER & Cie S.A., ST-GALL.**

Fabricants de tissus pour vitrages et rideaux en tous genres. Ici, un échantillon de marquisette et un tissu pour rideaux.

Manufacturers of curtain fabrics in all styles. Here are a sample of marquisette and a curtain fabric.

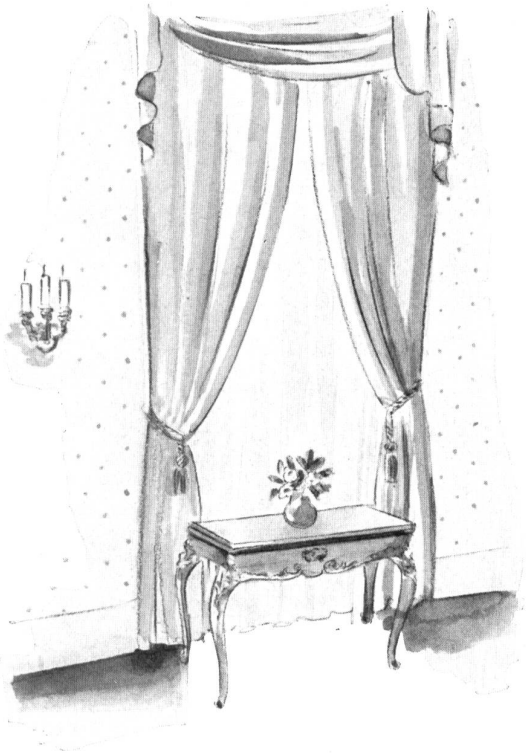
Fabricación de tejidos para visillos y cortinas, de todas clases. En el grabado, una muestra de marquiseta y de un tejido para cortinas.

Hersteller von Gardinen- und Vorhangstoffen für alle Zwecke. Hier ein Marquisette-Muster und ein Vorhangstoff als Beispiel.



**EUGSTER & HUBER, ST-GALL**

Marquisettes fantaisie pour rideaux.
Fancy marquisette curtain fabrics.
Marquisetas fantasía para cortinajes.
Phantasie-Marquisette für Gardinen.



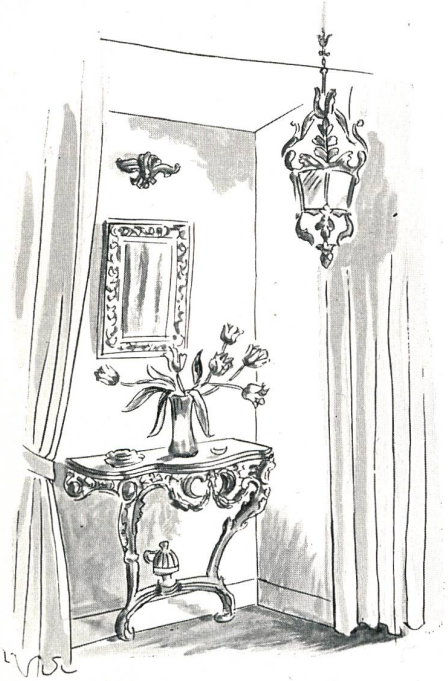
**BURGAUER & Cie, S.A., ST-GALL**

« Chaperon rouge » impression spéciale pour chambres d'enfants sur tissu pour la décoration.
Satin antique lourd pour rideaux, uni et à motifs Jacquard, en couleurs modernes.
Stores brodés sur marquisette ou voile, jusqu'à 300 cm. de large.

"Red Riding Hood", a special nursery decoration print.
Heavy antique satin for curtains, plain and Jacquard design in modern colourings.
Embroidered voile marquisette curtains, up to 300 cm in width.

« Caperuzita roja », estampado especial sobre tejidi para la decoracion de cuartos de niños.
Raso antiguo pesado para cortinajes, liso o con dibujos Jacquard, en colores modernos.
Estores bordados sobre marquiseta o velo, hasta 300 cm de ancho.

« Rothkäppchen » ein Spezialdruck auf Deco-Stoff für Kinderzimmer.
Schwerer Gardinen-Satin-Antique uni und mit Jacquard gewobenen Motiven in modernen Dekorationsfarben.
Gestickter Store bis zu 300 cm Breite auf Marquisette oder Voile.



METTLER & Cie S. A.,
ST-GALL.



❸



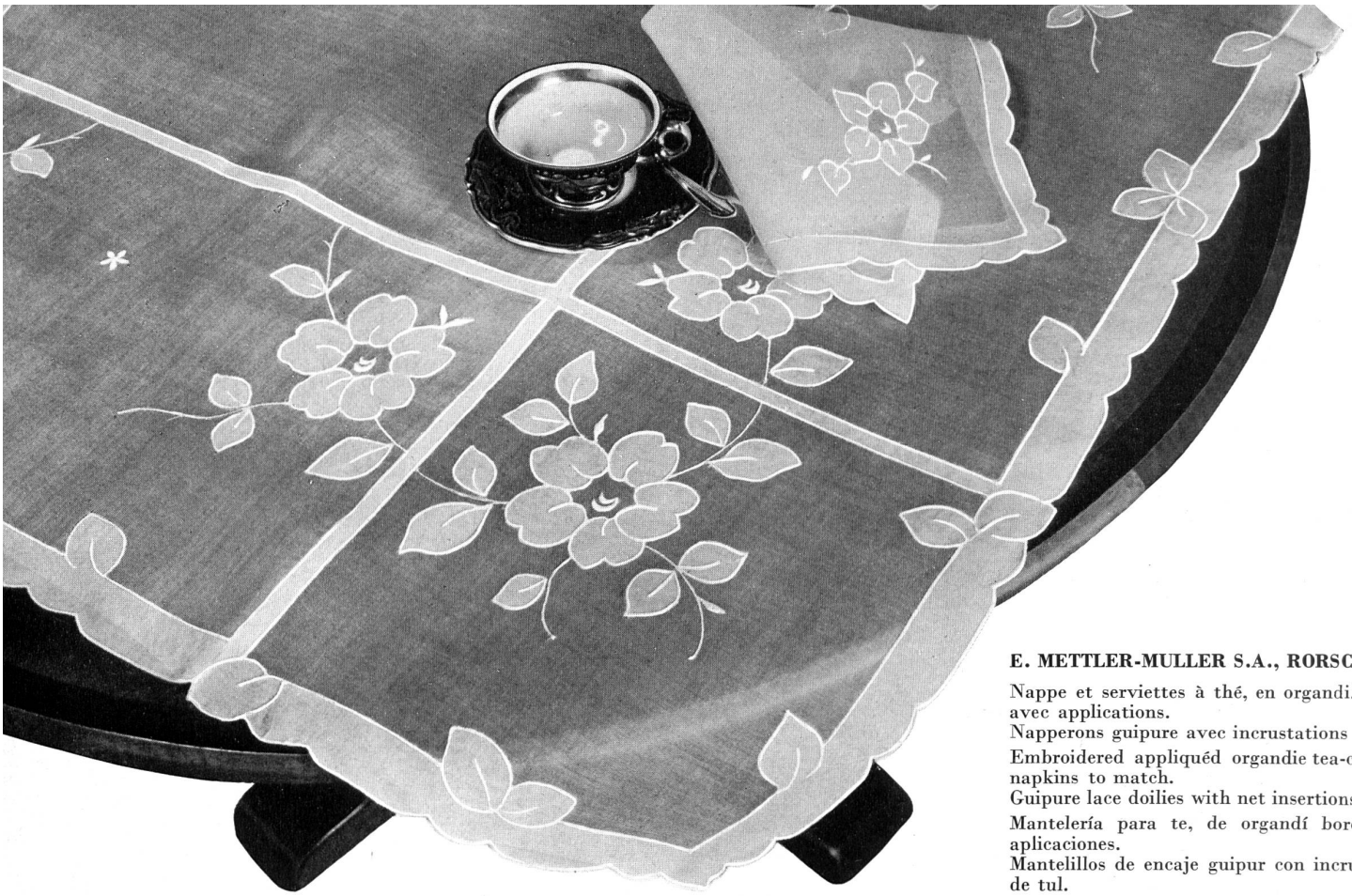
❷

**METTLER & Cie S. A., ST-GALL.**

❶ Tissu coton genre main à impression multicolore.
Cotton fabric, imitation hand weave, multi-coloured printed design.
Tejido de algodón imitando labor manual, con estampado multicolor.
Bunt bedrucktes Baumwoll-Strukturgewebe.

❷ Tissu imprimé classique, mi-fil.
Classical printed half-linen fabric.
Tejido con estampado clasico, de semihilo.
Halbleinengewebe, klassisch bedruckt.

❸ Tissu mi-fil pour la décoration, impression classique.
Half-linen decoration fabric, classical design.
Tejido semihilo para decoración, estampado clásico.
Klassisch bedrucktes Halbleinengewebe der Dekorationskollektion.



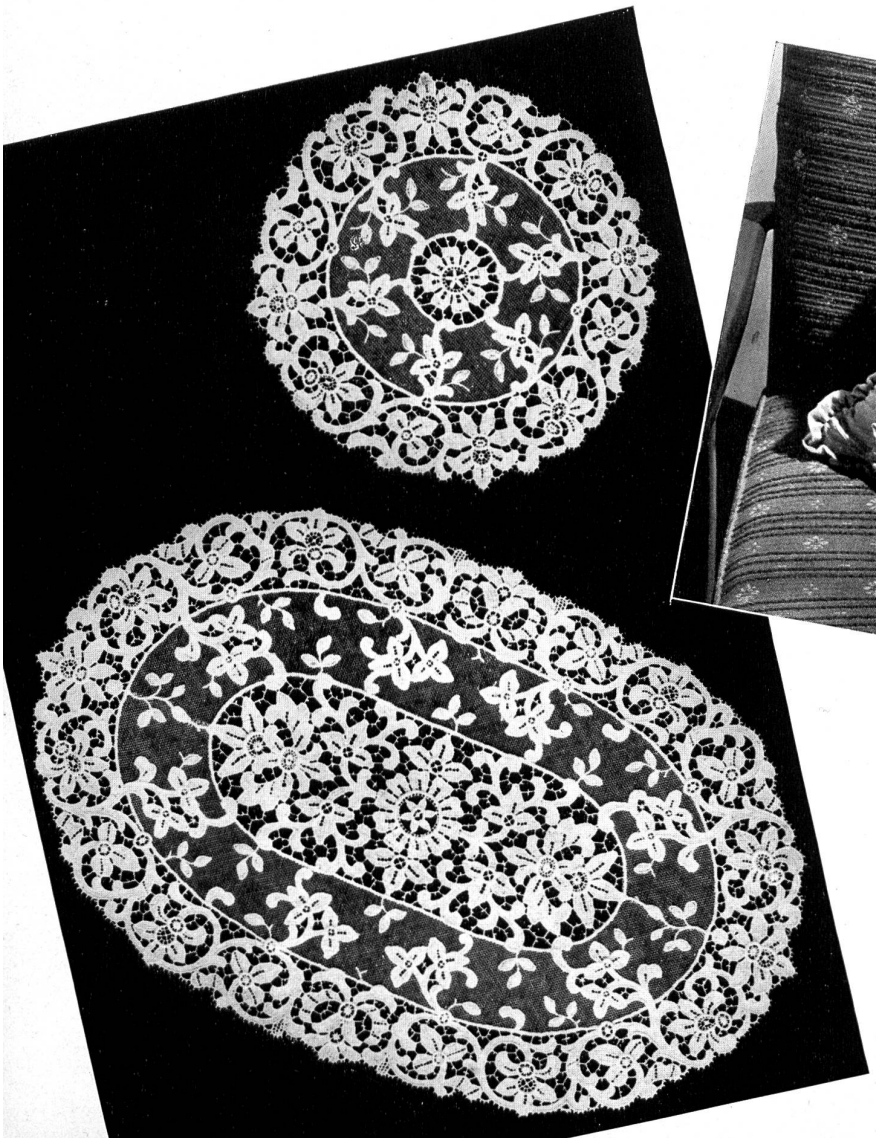
**E. METTLER-MULLER S.A., RORSCHACH**

Nappe et serviettes à thé, en organdi, brodées, avec applications.
Napperons guipure avec incrustations tulle.

Embroidered appliquéd organdie tea-cloth with napkins to match.
Guipure lace doilies with net insertions.

Mantelería para te, de organdí bordada con aplicaciones.
Mantelillos de encaje guipur con incrustaciones de tul.

Bestickte Organdy-Teedecke mit Applikationen, dazu passende Servietten.
Guipure-Zierdecken mit Tüll-Einsätzen.





**OSCAR HAAG, KUSNACHT-ZURICH**

SWISSLASTIC

Fil à coudre élastique pour la réalisation de fronces et smoks, pour coussins, couvre-lits, abat-jour, rideaux, cosies, etc.

Elastic sewing thread for gathered work and smocking, for cushions, bed-covers, lamp-shades, curtains, tea-cosies, etc.

Hilo de coser elástico para fruncir y abullonar ; para almohadones colchas, pantallas, cortinas, etc.

Nähgummifaden zur Herstellung von Smokgarnituren und gerafften Effekten an Sofakissen, Decken, Lampenschirmen, Vorhängen, Kaffeewärmern, usw.



**FILTEX S.A., ST-GALL**

Tissus pour rideaux en marquisette unie ou façonnée et en voile uni ou imprimé ; tissus unis et imprimés pour la décoration.

Curtain fabrics in plain or fancy marquisette and plain or printed voile ; plain and printed soft furnishing fabrics.

Tejidos para cortinajes, de marquiseta lisa o con dibujos ; velos lisos y estampados; tejidos lisos y estampados para decoración.

Vorhangstoffe wie Marquisette unis und gemustert, Voiles unis und bedruckt. Dekorationsstoffe unis und bedruckt.



**SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN.**

Tissus pour l'ameublement, nouveaux dessins imprimés et Jacquard.

Furnishing fabrics, new printed and Jacquard designs.

Nuevos tejidos para tapicería, con dibujos estampados o Jacquard.

Neue Dessins in Dekorationsstoffen, bedruckt und Jacquard.

**STOFFEL & Cie., ST-GALL.**

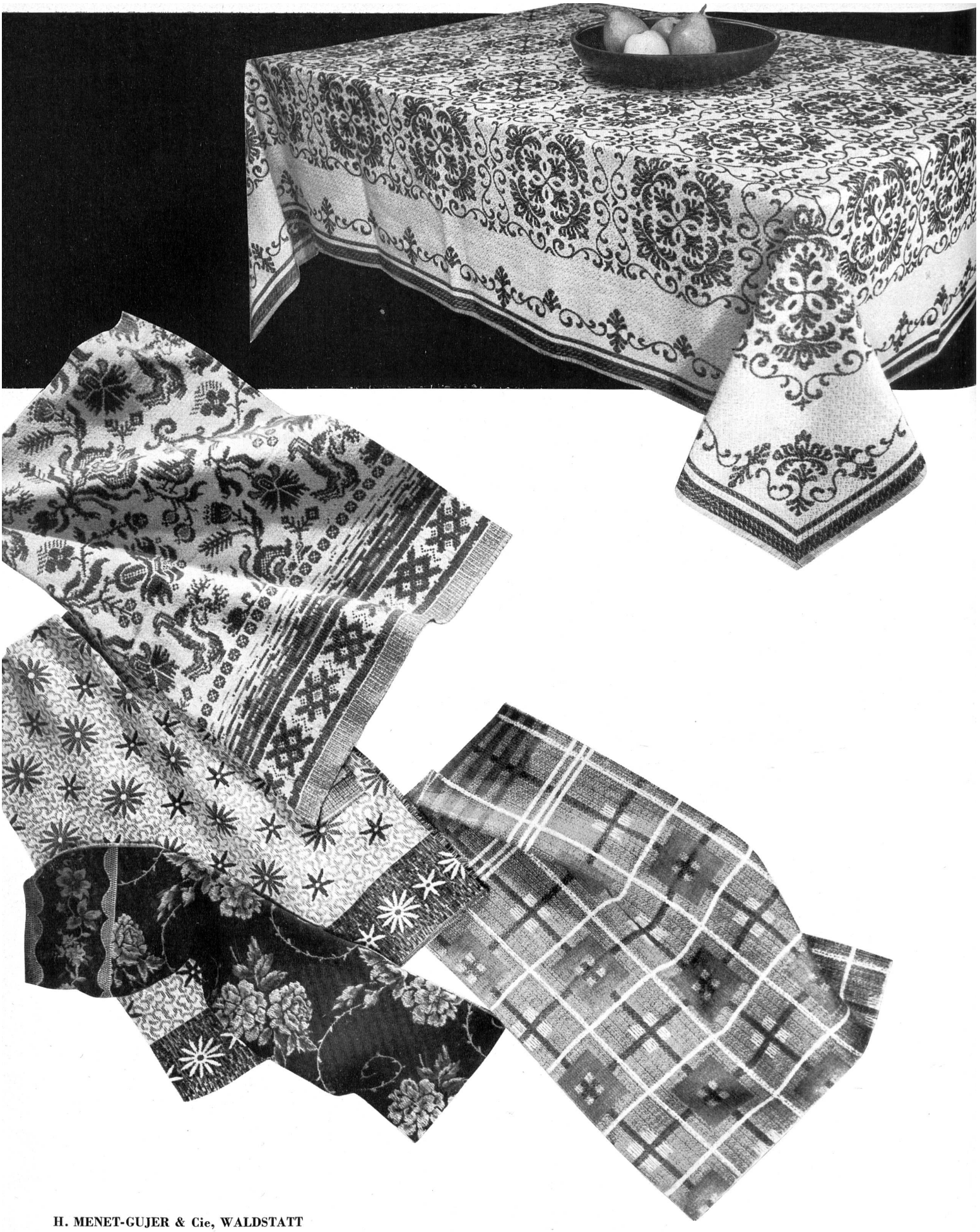
Deux extrêmes dans les tissus de coton : robuste tissu classique, à effet de structure ; chintz moderne lavable.

Two extremes of cotton production : Heavy classical fabric, structure weave effect and a washable modern chintz.

Dos extremos opuesto en los tejidos de algodón : tejido fuerte, estilo clasico con efecto de estructura ; chintz moderno lavable.

Zwei Welten baumwollener Fabrikationskunst : klassischer kräftiger Strukturstoff ; moderner waschbarer Chintz.





**H. MENET-GUJER & Cie, WALDSTATT**

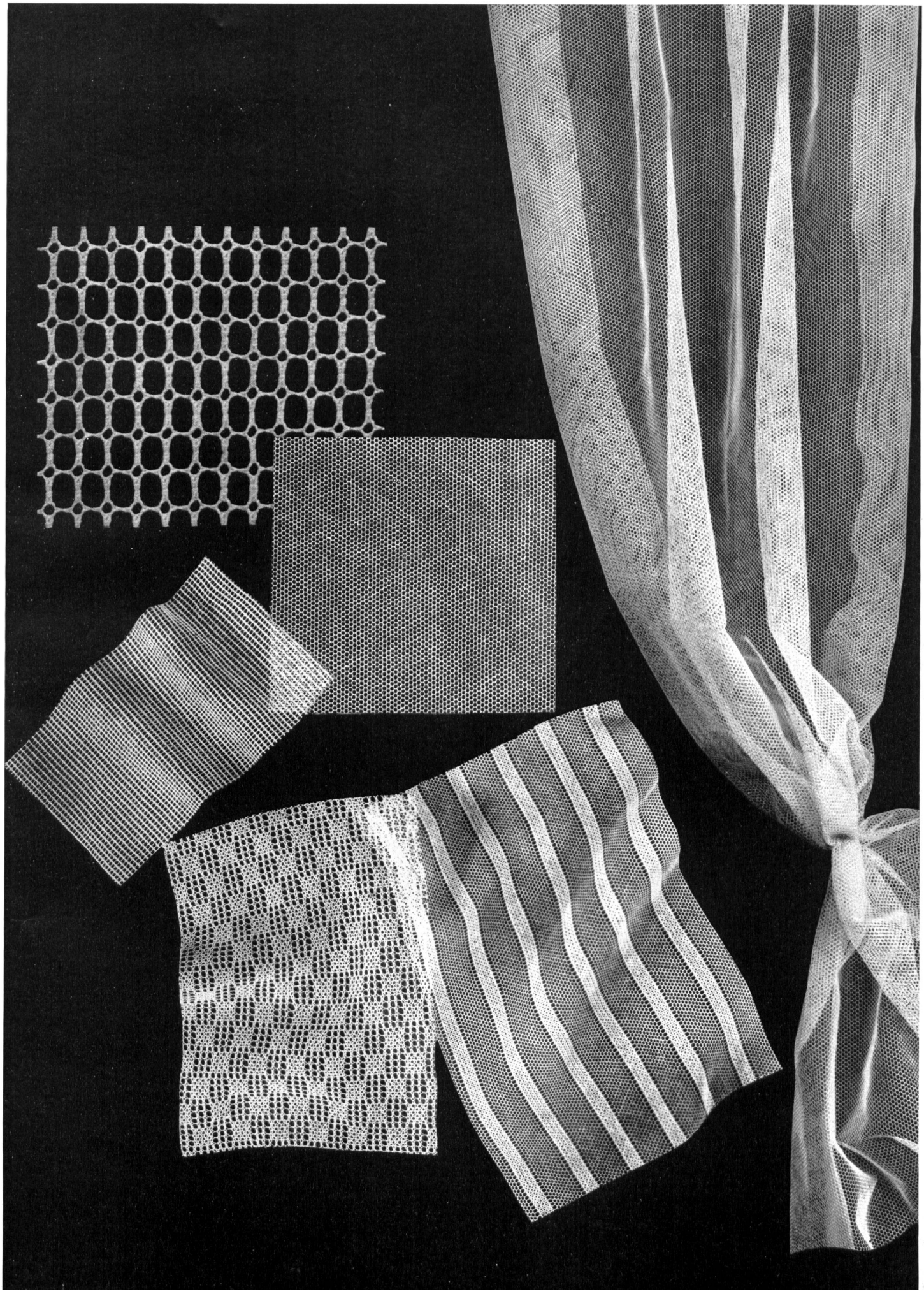
Tapis de tables, jetés de divans, tissus pour l'ameublement et la décoration, couvre-lits en blanc et couleurs (piqué, satin, reps et nids d'abeilles) ; tissus pour travaux à l'aiguille.

Table-cloths, couch and divan covers, upholstery and soft furnishing fabrics, bed-covers, white and coloured (piqué, satin, reps and honeycomb), needlework fabrics.

Tapices de sobremesa, colchas para camas turcas, tejidos para tapicería y decoración ; colchas blancas y en colores (piqué, raso, reps y en panal) ; telas para labores de aguja.

Tischdecken, Chaiselongue-Decken, Möbel- und Dekorationsstoffe, Bettdecken, weiss und farbig (Piqué, Satin, Rips und Waffel), Stoffe für Handarbeiten.

**SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S. A., MUNCHWILEN.**
**Swiss Net Company Ltd., Munchwilen.**
**Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie A-G., Münchwilen.**





**CHRISTIAN FISCHBACHER Co.,**
**ST-GALL.**

Tissus pour rideaux imprimés, dessins classiques et modernes.

Printed curtain fabrics, in classical and modern designs.

Tejidos estampados para cortinas con dibujos clasicos y modernos.

Vorhangstoffe bedruckt in klassischen wie auch modernen Dessins.



**WINZELER, OTT & Cie S. A., WEINFELDEN.**

Marquisette, voile, chintz, lin et tous genres de tissus pour meubles et rideaux.

Marquisette, voile, chintz, linens and all kinds of tissues for curtains and upholstery.

Marquisetas, velos, chintz, tejidos de hilo y de todas clases para muebles y cortinas.

Marquisette, Voile, Chintz, Leinen- und sämtliche Möbel- und Gardinenstoffe.



**LES FILS D'ADOLPHE BLOCH, ZURICH.**

1. « Rayure Antique » pour meubles et tentures.
2. « Pointillé » pour décoration.
3. « Damas-Style » pour ameublement et rideaux.

1. « Antique Stripe », a fabric for upholstery and furnishings.
2. « Pointillé » for decoration.
3. « Damask Style » for upholstery and furnishings.

1. « Listado Antiguo », para muebles y cortinajes.
2. « Pointillé » para decoración.
3. « Damasco de Estilo », para muebles y cortinajes.

1. « Antik Gestreift » für Möbel, Vorhänge, und Wandbespannung.
2. « Pointillé », Dekorationsstoff.
3. « Stil-Damast » für Möbel und Vorhänge.



**ERNST SCHURPF & Cie S. A., ST-GALL**

Marquisette fantaisie, damas, satin double-chaîne, satin rayé double-chaîne.

Fancy marquisette, damask, double warp satin, striped double warp satin.

Marquiseta fantasía, damasco, raso doble urdimbre y raso listado doble urdimbre.

Fantasiemarquisette, Damast, Doppelkettsatin, Doppelkett-Streifensatin.

# CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS
# MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS
# CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS
# BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

PAGES - PAGINAS - SEITEN 92-107)



**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Fichus haute nouveauté, imprimés main, en soie et en laine.
High novelty hand-printed squares in pure silk and pure wool.
Pañoletas de alta novedad, estampados a mano, en seda y lana.
Hochmodische handbedruckte Kopftücher aus Seide und Wolle.

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen


**BAS ÉLASTIQUES, SOUTIEN-GORGE, GAINES — RUBBER STOCKINGS, BRASSIERES, GIRDLES — MEDIAS ELASTICAS, SOSTENES, FAJA — GUMMISTRÜMPFE, BÜSTENHALTER, SCHLÜPFER**

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich ..... 134
Kundt & Cie, Elgg ..... 133

**BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE**

Grämiger Frères S. A., Bazenheid ..... 128
Kaspar Humbel, Uetikon a. See ..... 125
Rix S. A., Zurich ..... 134

**BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN**

Emile Anderegg S. A., Weinfelden ..... 74
Bischoff-Textiles S. A., St-Gall ..... 34
Burgauer & Cie S. A., St-Gall ..... 79
Eisenhut & Co., Gais ..... 104, 123
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 69
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 33, 35, 36, 38, 39, 41
Aug. Giger & Cie, St-Gall ..... 42, 43
Gross & Cie, St-Gall ..... 108
Robert Halter, Ltd., St-Gall ..... 123
Hufenus & Cie, St-Gall ..... 40, 42, 44
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 82, 126
Jul. Michel & Cie, Zurich ..... 105
A. Naef & Cie, Flawil ..... 17, 37, 40, 45
J. G. Nef & Co., Hérisau ..... 45
Neuburger & Cie S. A., St-Gall ..... 127
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 18, 102
E. Roelli & Cie, St-Gall ..... 73
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 122
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 127
Walter Schrank & Co., St-Gall ..... 111
Walter Stark, St-Gall ..... 103
Union S. A., St-Gall ..... 43, 46, 47, 122
Hugo Wachs & Co., St-Gall ..... 126

**CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE**

Bally S. A., Schoenenwerd ..... 95

**CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN**

W. Haus & Co., Zurich ..... 134
S. Kirschner, Zurich ..... 107 '136

**COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE**

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV

**CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF**

Ametco S. A., Zurich ..... 128
Beltex A.-G., Arzo ..... 106
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich ..... 1
Les Fils Fehlmann S. A., Schoeftland ..... 134
Arthur Guex S. A., Zurich ..... 136
Max Heinzelmann & Co., St-Gall ..... 118
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen ..... 110
E. Kneubühler, Zofingue ..... 136
Macola S. A., Zurich ..... 1
Société Anonyme Gust. Metzger, Bâle ..... 135
Willy Meyer S. A., Zurich ..... 1
Sanco S. A., Zurich ..... 135
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach ..... 136

**DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES**

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld ..... 129
A. Staub & Cie (couvre-lits, counterpanes, colchas, Steppdecken), Seewen ..... 120

**ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER**

Ametco S. A., Zurich ..... 128
F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 25, 92
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich ..... 22
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 4
Honegger & Co., Ltd., St-Gall ..... 14
S. Kirschner, Zurich ..... 136
Neuburger & Burgauer, Zurich ..... 126
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 16
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 24
Arthur Vetter, Zollikon ..... 123
Vischer & Cie, Bâle ..... 113
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden ..... 11

**ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE**

Ecole de mode Friedmann, Zurich ..... 129

**FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYON — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE**

Feldmühle S. A., Rorschach ..... III

**FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE**

Rolf Bally, Bâle ..... 115
Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall ..... 127
Boppart & Cie, Goldach ..... 125
Braschler & Cie, Zurich ..... 108
J. Dursteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich ..... 130
Salzmann & Cie, St-Gall ..... 28
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle ..... II
Textil-Export S. A., St-Gall ..... 125
Textilwerk A.-G., Gossau ..... 27
R. Zinggeler, Zurich ..... 128
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 121

**FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE**

Elastic S. A., Bâle ..... 130
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich ..... 82, 134

**FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN**

Rolf Bally, Bâle ..... 115
Boppart & Cie, Goldach ..... 125
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich ..... 130
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 130
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 121

**MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN**

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle ..... 101, 135

**MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER**

Jacob Baenziger S. A., St-Gall ..... 124
Emar S. A., Zurich ..... 6
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 4
Joseph Heeb S. A., Appenzell ..... 122
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 14
Oertle & Cie, Teufen ..... 127
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 18
Jakob Rohner Ltd., Rebstein ..... 122
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 104
Gottfried Schaerer, Zurich ..... 112
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 24
Union S. A., St-Gall ..... 122
Hugo Wachs & Co., St-Gall ..... 126
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden ..... 11

**OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE**

Grossmann & Cie, Thalwil ..... 121

**RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER**

De Bary & Cie S. A., Bâle ..... 10
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle ..... 112
Senn & Cie S. A., Bâle ..... 113
Vischer & Cie, Bâle ..... 113

**TAPIS — CARPETS — ALFOMBRAS — TEPPICHE**

Fabrique Suisse de Tapis, Ennenda ..... 26, 76
A. Tischhauser & Cie, Teufen près St-Gall ..... 75

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE**


Heberlein & Co. A.-G., Wattwil ..... 29
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen ..... 9
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden ..... 11
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 121


**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**


L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich ..... 30, 49, 50
Albrecht & Morgen, St-Gall ..... 117
Ametco S. A., Zurich ..... 128
Emile Anderegg S. A., Weinfelden ..... 74, 129
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich ..... 119
Jacob Baenziger S. A., St-Gall ..... 124
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich ..... 21, 90
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich ..... 119
Braschler & Cie, Zurich ..... 108
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich ..... 22, 55, 62
Burgauer & Cie S. A., St-Gall ..... 79, 113
E. & H. Dreyfuss, St-Gall ..... 132
Emar S. A., Zurich ..... 6, 48, 50, 69
Eugster & Huber, St-Gall ..... 78, 126
Filtex S. A., St-Gall ..... 83
Filature & Tissage Glattfelden, Glattfelden ..... 112
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 5, 69, 88
Gattiker & Steinmann, Richterswil ..... 3, 64, 65
Gross & Cie, St-Gall ..... 108
Bertold Guggenheim, Zurich ..... 60, 108
H. Gut & Cie S. A., Zurich ..... 4
Hugo Gutmann, Zurich ..... 118
Hausammann & Cie, Winterthour ..... 72
Heer & Cie S. A., Thalwil ..... 12, 66
Max Heinzelmann & Co., St-Gall ..... 118
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 14, 77
Max Kirchheimer, Zurich ..... 116
Leemann & Schellenberger Ltd., Zurich ..... 115
H. Menet-Gujer & Cie, Waldstatt ..... 86, 120
Mettler & Cie S. A., St-Gall ..... 8, 67, 80, 81
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen ..... 9, 84
Fabrique de Soieries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich ..... 23, 60
Tissage de Soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich ..... 19, 59
Ostertag, Hausamann & Co., Zurich ..... 109
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 18, 60
E. Roelli & Cie, St-Gall ..... 73
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, Derendingen ..... 118
Tissage mécanique de soieries Rüti, Zurich ..... 66, 114
R. Scheller & Cie, Zurich ..... 68
Schlegel & Cie, Bâle ..... 68, 115
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall ..... 91, 111
Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil ..... 20
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 16
Silkatex, S. A. pour Soieries, Zurich ..... 63, 109
Stehli & Cie, Zurich ..... 7, 66
Julius Stitzel, Zurich ..... 70
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 24, 85
S. A. Stünzi Fils, Horgen ..... 2
A. Tischhauser & Cie, Teufen près St-Gall ..... 75, 114
A. Uehlinger, Bâle ..... 68, 109
Hugo Wachs & Co., St-Gall ..... 126
Wagner & Cie, Bâle ..... 60, 117
Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a. A. ..... 13
Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen ..... 15
Winzeler, Ott & Cie, Ltd., Weinfelden ..... 11, 69, 89


**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**


S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour ..... 100, 131
Hochuli & Cie, Safenwil ..... 132
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen ..... 100, 110
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal ..... 131
Macola S. A., Zurich ..... 1
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall ..... 119
G. Muller-Renner S. A., Kreuzlingen ..... 124
Mylady A.-G., E. Rohner, Rheineck ..... 98, 132
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen & Winterthour A.-G., Winterthour ..... 99
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn ..... 98, 130
Ruegger & Cie, Zofingue ..... 133
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf ..... 97
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil ..... 133
Yvel S. A., Zurich ..... 131


**TULLE — NET — TUL — TÜLL**


Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen ..... 87, 116


## *Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?*

Les abonnements courent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

| | |
|---|---|
| **Algérie.** | Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, *Alger.* |
| **Angola.** | Office suisse d'expansion commerciale, B.P. 1153, *Elisabethville* (Congo belge). |
| **Belgique.** | Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, *Bruxelles.* |
| **Brésil du Centre.** | Camara de Comercio Suiça do Brasil, Delegação do Instituto Suiço de Expansão Comercial, rua Candido Mendes 45, 1°, *Rio de Janeiro.* |
| **Brésil du Sud** | Camara de Comercio Suiça do Brasil, Caixa postal 259 B, *Sao Paulo.* |
| **Bulgarie.** | Légation de Suisse en Bulgarie, Klementinastrasse 1, *Sofia.* |
| **Congo belge.** | Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, *Elisabethville.* |
| **Egypte.** | Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Malika Farida, *Le Caire.* B. P. 352 |
| **Est Africain Portugais.** | Consulat de Suisse, 52, Avenida da Republica, *Lourenço-Marques.* |
| **France.** | Chambre de Commerce Suisse en France Av. de l'Opéra, 16. *Paris Ier.* |
| — | *Dans chaque bureau de poste.* |
| **Grèce.** | Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, *Athènes.* |
| **Haïti.** | Librairie l'Abeille S.A., *Port au Prince.* |
| **Indochine** | Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, *Saigon.* |
| **Irak.** | Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, *Beyrouth.* |
| **Iran.** | Légation de Suisse en Iran, 281, avenue Jalé, *Téhéran.* |
| **Italie.** | Agence de journaux Di Conno, via Settale 19, *Milan.* |
| **Liban.** | Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C P. 809, *Beyrouth.* |
| **Madagascar.** | Consulat de Suisse, rue Dr Théodore Villette, C. P. 118, *Tananarive.* |
| **Maroc.** | Office suisse d'expansion commerciale. 3, rue Edmond Adam, *Alger.* |
| **Portugal.** | Librairie Bertrand Bureaux : rua Anchieta 31, 1°, Case postale 78, *Lisbonne.* |
| **Roumanie.** | Legatiunea Elevetiana, Strada Pitar Mos 12, *Bucarest 3.* |
| **Sénégal.** | Consulat de Suisse, 11, rue Caillé, *Dakar.* |
| **Suisse.** | Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4, *Lausanne I* |
| **Syrie.** | Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, *Beyrouth.* |
| **Tchécoslovaquie.** | Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46 *Prague XII.* |
| **Tunisie.** | Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, *Alger.* |
| **Turquie.** | Librairie Hachette, Boîte postale 2219, 469 Istiklal Caddesi, *Istanbul.* |
| **Yougoslavie.** | Légation de Suisse en Yougoslavie, Bircaninova 27, *Belgrade.* |


Abonnez-vous à la revue **« *TEXTILES SUISSES* »**

si vous désirez la recevoir régulièrement !